

Psa

Chapter 78

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אֶזְנוֹכֶם הִטוּ תוֹרָתִי עַמִּי הֶאֱזִינָה לְאַסָּף מִשְׁכִּיל 1
dein-Ohr neigte mein-Gesetz mein-Volk geben-ear von-Asaph ein-maskil
[H0241](#) [H5186](#) [H8451](#) [H0238](#) [H0623](#) [H4905](#)
פִּי לְאִמְרֵי-
mein-Mund zu-der-Worte-von
[H6310](#) [H0561](#)

Ein Maskil; von Asaph. Horche, mein Volk, auf mein Gesetz! Neiget euer Ohr zu den Worten meines Mundes!

קְדָם מִנִּי-חִידוֹת אֲבִיעָה פִּי בְּמִשְׁלַל אֶפְתָּחָה 2
ancient-Zeiten von riddles ich-wird-aussprechen mein-Mund in-ein-parable öffnete
[H2420](#) [H5042](#) [H6310](#) [H4912](#)

Ich will meinen Mund auftun zu einem Spruche, will Rätsel hervorströmen lassen aus der Vorzeit.

אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וְנָדַעַם וְאֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ לָנוּ 3
welcher hörte und-kannte und-unser-Vater haben-told uns
[H0001](#) [H3045](#) [H8085](#)

Was wir gehört und erfahren und unsere Väter uns erzählt haben,

לֹא וְנִכְחַד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרָיו מְסַפְּרִים 4
nicht wir-wird-verbergen von-ihr-Söhne zu-der-Geschlecht coming-nach declaring
[H3582](#) [H1755](#) [H0314](#)
תְּהִלָּתוֹ יְהוָה וְעִזּוֹן וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה: 5
der-Lobpreis- HERR und-sein-Stärke und-sein-Wunder welcher tat
[H3068](#) [H5807](#) [H6381](#) [H8416](#)

wollen wir nicht verhehlen ihren Söhnen, dem künftigen Geschlecht erzählend den Ruhm Jehovas und seine Stärke, und seine Wunderwerke, die er getan hat.

וַיִּקָּם וְעֵדוּת בִּיעָקֵב וְתוֹרָה וְשָׁם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה 5
und-stand-auf ein-Zeugnis in-Jakob und-ein-Gesetz und-ein-Gesetz er-setzen in-Israel welcher gebot
[H5715](#) [H3290](#) [H8451](#) [H3478](#) [H6680](#)
אֶת-אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעֵם לְבָנֵיהֶם: 6
(Akk) unser-Vater zu-kannte zu-ihr-Söhne
[H0001](#) [H3045](#) [H0853](#)

Denn er hat ein Zeugnis aufgerichtet in Jakob, und ein Gesetz gestellt in Israel, die er unseren Vätern geboten hat, um sie ihren Söhnen kundzutun;

לְמַעַן וַיֵּדְעוּ יְדוֹר אַחֲרָיו בְּנֵים יוֹלְדוּ יִקְמוּ וַיִּסְפְּרוּ 6
so-der kannte ein-Geschlecht coming-nach Söhne seiend-born stand-auf und-tell
[H4616](#) [H3045](#) [H1755](#) [H0314](#) [H3205](#)
לְבָנֵיהֶם:
ihr-Söhne

damit sie konnte das künftige Geschlecht, die Söhne, die geboren werden sollten, und sie aufstünden und sie ihren Söhnen erzählten;

7
 וַיִּשְׁמְנוּ בְּאֱלֹהִים וַיִּצְרוּ: וְלֹא יָשְׁכְחוּ כְּסִלָּם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעֲלָלֵי-אֱלֹהִים
 und-sie-wird-setzen in-Gott ihr-confidence und-nicht vergass der-deeds-von Gott
[H0430](#) [H0430](#) [H3689](#) [H3808](#) [H7911](#) [H4611](#) [H0410](#)

וּמִצְוֹתָיו וַיִּצְרוּ:
 und-sein-Gebote behütete
[H4687](#) [H5341](#)

und auf Gott ihr Vertrauen setzten, und die Taten Gottes nicht vergäßen, und seine Gebote bewahrten;

8
 וְלֹא יָדְיוּ כְּאֲבוֹתָם דּוֹרֵי סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר לֹא-
 und-nicht Krieg wie-ihr-Vater ein-Geschlecht ein-Geschlecht stubborn und-rebellious ein-Geschlecht nicht
[H3808](#) [H1755](#) [H4784](#) [H5637](#) [H1755](#) [H0001](#) [H1961](#) [H3808](#)

הַכֵּין לִבּוֹ וְלֹא נֶאֱמָנָה אֶת-אֱלֹהֵי רוּחוֹ:
 der-prepared sein-Herz und-nicht glaubte mit Gott sein-Geist
[H3808](#) [H0539](#) [H0854](#) [H0410](#) [H7307](#)

und nicht würden wie ihre Väter, ein widersetzliches und widerspenstiges Geschlecht, ein Geschlecht, das sein Herz nicht befestigte, und dessen Geist nicht treu war gegen Gott.

9
 בְּנֵי-אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רֹמִי-קֶשֶׁת הָפְכוּ בַּיּוֹם קָרֵב:
 der-Söhne- Ephraim armed shooters-von Bogen wandte-zurück in-der-Tag- Schlacht
[H0669](#) [H7198](#) [H2015](#) [H3117](#) [H7128](#)

Die Söhne Ephraims, gerüstete Bogenschützen, wandten um am Tage des Kampfes.

10
 לֹא שָׁמְרוּ בְרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ יָמְאוּ לְלַכֵּת:
 nicht bewahrte der-Bund- Gott und-in-sein-Gesetz sie-refused zu-wandeln
[H3808](#) [H8104](#) [H1285](#) [H0430](#) [H8451](#) [H3985](#) [H3212](#)

Sie hielten nicht den Bund Gottes und weigerten sich, in seinem Gesetz zu wandeln;

11
 וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וַיִּשְׁכְּחוּ אֲשֶׁר הָרָאם:
 und-vergass sein-deeds und-sein-Wunder welcher sah
[H7911](#) [H5949](#) [H6381](#) [H7200](#)

und sie vergaßen seine Taten und seine Wunderwerke, die er sie hatte schauen lassen.

12
 נִגַּד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶּלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שָׂדֵה-צֹעַן:
 vor-gegenüber ihr-Vater tat ein-Wunder in-der-Erde- Ägypten der-Feld-von Tso'an
[H5048](#) [H0001](#) [H6382](#) [H0776](#) [H4714](#) [H6814](#)

Er tat Wunder vor ihren Vätern, im Lande Ägypten, dem Gefilde Zoans.

13
 בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירָם וַיַּצַּב מֵיִם כַּמּוֹ-
 er-split der-Meer und-gemacht-ihnen-pass-durch und-er-gemacht-stehen wie der-Wasser
[H1234](#) [H3220](#) [H5324](#) [H4325](#) [H3644](#)

גֵּד:
 ein-heap
[H5067](#)

Er spaltete das Meer und ließ sie hindurchgehen, und ließ die Wasser stehen wie einen Damm.

14
 וַיְנַחֵם בְּעָנָן יוֹמָם וְכָל-לַיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ:
 und-führte mit-ein-Wolke durch-Tag und-alle der-Nacht mit-Licht- Feuer
[H5148](#) [H6051](#) [H3119](#) [H3605](#) [H3915](#) [H0216](#) [H0784](#)

Und er leitete sie des Tages mit der Wolke und die ganze Nacht mit dem Lichte eines Feuers.

15 יִבְקַע וְצָרִים בְּמִדְבָּר וַיִּשְׁק וְכַתְּחִמּוֹת רַבָּה:
er-split Fels in-der-Wüste und-gab-trinken wie-der-Tiefe viele
[H6697](#) [H1234](#) [H8248](#) [H8415](#)

Er spaltete Felsen in der Wüste und tränkte sie reichlich wie aus Tiefen.

16 וַיּוֹצֵא נְוִלִים מִסֵּלעַ וַיּוֹרֵד כְּנָהְרוֹת מַיִם:
und-ging-heraus Ströme von-der-Fels und-stieg-herab wie-Strom Wasser
[H3318](#) [H5140](#) [H5553](#) [H3381](#) [H5104](#) [H4325](#)

Und er ließ Bäche hervorkommen aus dem Felsen und Wasser herablaufen gleich Flüssen.

17 וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לְחַטֹּא-לוֹ לְמַרּוֹת עָלָיו
und-fügte-hinzu noch zu-Sünde gegen-ihn gegen-empören-gegen der-meist-hoch
[H3254](#) [H5750](#) [H2398](#) [H4784](#)

בְּצִיָּה:
in-der-trocknen-Land
[H6723](#)

Doch sie fuhren weiter fort, wider ihn zu sündigen, indem sie gegen den Höchsten widerspenstig waren in der Wüste.

18 וַיִּנְסוּ-אֵל וַיִּנְסוּ-בְלִבָּם לְשֹׂאֵל-אָכַל לְנַפְשָׁם:
und-sie-geprüft Gott in-ihr-Herz zu-ask-für Speise zu-ihr-Seele
[H5254](#) [H0410](#) [H3824](#) [H7592](#) [H0400](#) [H5315](#)

Und sie versuchten Gott in ihren Herzen, indem sie Speise forderten für ihr Gelüst.

19 וַיִּדְבְּרוּ בְּאֱלֹהִים אָמְרוּ הַיּוֹבֵל אֵל לַעֲרֵךְ שִׁלְחָן בְּמִדְבָּר:
und-redete gegen-Gott sprach ist-fähig Gott zu-bereitest ein-Tisch in-der-Wüste
[H1696](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3201](#) [H0410](#) [H7979](#)

Und sie redeten wider Gott; sie sprachen: Sollte Gott in der Wüste einen Tisch zu bereiten vermögen?

20 הֵן הִכָּה וְצוּר וַיִּזְוּבוּ מַיִם וַנַּחֲלִים וַיִּשְׁטְפוּ הָגֵם-לֶחֶם
siehe er-schlug der-Fels und-gushed-heraus Wasser und-Tal overflowed auch Brot
[H2005](#) [H5221](#) [H6697](#) [H2100](#) [H4325](#) [H7857](#) [H1571](#) [H3899](#)

וַיּוֹכַל תָּת אִם-יָכִין שְׂאֵר לְעַמּוֹ:
ist-er-fähig zu-gab wenn kann-er-provide meat zu-sein-Volk
[H3201](#) [H5414](#) [H7607](#)

Siehe, den Felsen hat er geschlagen, und Wasser flossen heraus, und Bäche strömten; wird er auch Brot zu geben vermögen, oder wird er seinem Volke Fleisch verschaffen?

21 וְלָכֵן שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְּעַבֵּר וַאֲשַׁכָּה בִּישְׁעָב וְגַם-
so hörte HERR und-Krieg-furious und-Feuer Krieg-kindled gegen-Jakob und-auch
[H8085](#) [H3068](#) [H0784](#) [H5400](#) [H3290](#) [H1571](#)

אָף עָלָה בִּישְׂרָאֵל:
Zorn stieg-hinauf gegen-Israel
[H0639](#) [H5927](#) [H3478](#)

Darum, als Jehova es hörte, ergrimmte er, und Feuer entzündete sich gegen Jakob, und auch Zorn stieg auf gegen Israel;

22 כִּי לֹא הֵאֱמִינוּ בְּאֱלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ:
denn nicht glaubte in-Gott und-nicht vertraute in-sein-Heil
[H3808](#) [H0539](#) [H0430](#) [H3808](#) [H0982](#) [H3444](#)

weil sie Gott nicht glaubten und nicht vertrauten auf seine Rettung.

23 וַיִּצְוֶה וּשְׁחָקִים מִמָּעַל וּדְלָתֵי שָׁמַיִם פָּתַח:
und-gebot der-Wolken von-oberalb und-der-doors-von Himmel öffnete
[H6680](#) [H7834](#) [H4605](#) [H8064](#)

Und doch hatte er den Wolken oben geboten und die Türen des Himmels geöffnet

24 וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם מֶן לֶאֱכֹל וּדְגַן-שָׁמַיִם גָּבַח לָמוֹ:
und-er-rained-hinab auf manna zu-ass und-Getreide-Himmel gab zu-ihnen
[H4305](#) [H0398](#) [H1715](#) [H8064](#) [H5414](#)

und Manna auf sie regnen lassen, damit sie äßen, und ihnen Himmelsgetreide geben.

25 לֶחֶם אֲבִירִים אָכַל אִישׁ צִידָה שָׁלַח לָהֶם לְשִׁבְעָ:
Brot-der-mächtig ass ein-Mann provisions sandte zu-sie zu-satisfaction
[H3899](#) [H0047](#) [H0398](#) [H0376](#) [H6720](#) [H7971](#) [H1992](#) [H7648](#)

Der Mensch aß Brot der Starken, Speise sandte er ihnen bis zur Sättigung.

26 יָסַע קָדִים בְּשָׁמַיִם וַיִּנְהֹג בְּעֹזוֹ
er-caused-zu-journey der-east-Wind in-der-Himmel und-er-drove durch-sein-Stärke
[H5265](#) [H6921](#) [H8064](#) [H5797](#)

תִּימָן:
der-south-Wind
[H8486](#)

Er führte den Ostwind herbei am Himmel, und durch seine Stärke trieb er herbei den Südwind;

27 וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם כַּעֲפָר שָׂאֵר וּכְחֹל יָמִים עוֹף
und-er-rained-hinab auf wie-Staub wie-Meat und-wie-der-sand-von der-See Vögel-von
[H4305](#) [H6083](#) [H7607](#) [H2344](#) [H3220](#) [H5775](#)

כָּנָף:
Flügel
[H3671](#)

und er ließ Fleisch auf sie regnen wie Staub, und geflügeltes Geflügel wie Sand der Meere,

28 וַיִּפֹּל בִּקְרֹב מִחֲנֹהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֵיהֶם:
und-fiel in-der-Mitte-von sein-Lager alle-um sein-Wohnung
[H5307](#) [H7130](#) [H4264](#) [H5439](#) [H4908](#)

und ließ es fallen in ihr Lager, rings um ihre Wohnungen.

29 וַיֵּאָכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וַתִּשְׂבַּע וַיָּבֹא לָהֶם:
und-ass und-waren-gefüllt sehr und-ihr-craving kam zu-sie
[H0398](#) [H7646](#) [H3966](#) [H8378](#) [H0935](#) [H1992](#)

Und sie aßen und sättigten sich sehr, und ihr Gelüst führte er ihnen zu.

30 לֹא-מִתְאַוָּתָם עוֹד אָכְלוּ בְּפִיהֶם:
nicht von-ihr-craving noch ihr-Speise in-ihr-Mund
[H3808](#) [H8378](#) [H5750](#) [H0400](#) [H6310](#)

Noch hatten sie sich nicht abgewandt von ihrem Gelüst, noch war ihre Speise in ihrem Munde,

31 וַאֲלֵהִים וְאֶת-זֶרְוֹ מִתְאַוָּתָם עָלָה וַיַּהֲרֹג בְּמִשְׁמִנֵּיהֶם
Gott und-der-Zorn-von stieg-hinauf gegen-ihnen und-tötete unter-ihre-stout-Leute
[H0430](#) [H0639](#) [H5927](#) [H2026](#)

וּבְחֹרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ:
und-der-young-Männer-von Israel kniete
[H0970](#) [H3478](#) [H3766](#)

da stieg der Zorn Gottes wider sie auf; und er würgte unter ihren Kräftigen, und die Auserlesenen Israels streckte er nieder.

32 בְּכָל־זֹאת חַטָּאוֹתַי עוֹד וְלֹא־הֶאֱמִינוּ בִּנְפִלְאוֹתָיו:
in-sein-Wunder glaubte und-nicht noch Sünde diese in-alle
[H6381](#) [H0539](#) [H3808](#) [H5750](#) [H2398](#) [H2063](#) [H3605](#)

Bei alledem sündigten sie wiederum und glaubten nicht durch seine Wunderwerke.

33 וַיִּכְלֵ־בַהֶבֶל יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בִּבְהִלָּה:
in-Schrecken und-ihr-Jahr ihr-Tag in-Nichtigkeit und-vollendete
[H0928](#) [H8141](#) [H3117](#) [H1892](#) [H3615](#)

Da ließ er in Eitelkeit hinschwinden ihre Tage, und ihre Jahre in Schrecken.

34 אִם־הָרְגָם וַדַּרְשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשָׁחֲרוּ־אֵל:
Gott und-suchte-earnestly und-kehrte-zurück suchte tötete wenn
[H0410](#) [H7836](#) [H7725](#) [H1875](#) [H2026](#)

Wenn er sie tötete, dann fragten sie nach ihm, und kehrten um und suchten Gott eifrig;

35 וַיִּזְכְּרוּ כִי־אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם:
ihr-redeemer meist-hoch und-Gott ihr-Fels Gott denn und-gedachte
[H0410](#) [H6697](#) [H0430](#) [H2142](#)

und sie gedachten daran, daß Gott ihr Fels sei, und Gott, der Höchste, ihr Erlöser.

36 וַיַּפְתּוּהוּ בִּפְתוּחַ־וּבִלְשׁוֹנָם יִכְבְּרוּ־לּוֹ:
zu-ihn sie-lied und-mit-ihr-Zunge mit-ihr-Mund und-sie-flattered-ihn
[H3576](#) [H3956](#) [H6310](#)

Und sie heuchelten ihm mit ihrem Munde, und mit ihrer Zunge logen sie ihm;

37 וְלִבָּם לֹא־נָכוֹן עִמּוֹ וְלֹא־נֶאֱמְנוּ בְּבְרִיתוֹ:
in-sein-Bund glaubte und-nicht mit beständig nicht und-ihr-Herz
[H1285](#) [H0539](#) [H3808](#) [H3808](#)

denn ihr Herz war nicht fest gegen ihn, und sie hielten nicht treulich an seinem Bunde.

38 וְהוּא וְרַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא־יִשְׁחִית וְהִרְבָּה
und-er-multiplied vernichtet und-nicht Schuld sühnt-für compassionate und-er
[H7843](#) [H3808](#) [H5771](#) [H7349](#) [H1931](#)

לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חַמָּתוֹ:
sein-Zorn alle er-aufgerührt-hinauf und-nicht sein-Zorn zu-kehrte-zurück
[H2534](#) [H3605](#) [H5782](#) [H3808](#) [H0639](#) [H7725](#)

Er aber war barmherzig, er vergab die Ungerechtigkeit und verderbte sie nicht; und oftmals wandte er seinen Zorn ab und ließ nicht erwachen seinen ganzen Grimm.

39 וַיִּזְכֹּר כִי־בָשָׂר הֵמָּה רֹחַ וְלֹא־יָשׁוּב:
kehrte-zurück und-nicht ging ein-Geist sie Fleisch denn und-gedachte
[H7725](#) [H3808](#) [H1980](#) [H7307](#) [H1992](#) [H1320](#) [H2142](#)

Und er gedachte daran, daß sie Fleisch seien, ein Hauch, der dahinfährt und nicht wiederkehrt.

40 בָּמָה יַמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁמּוֹן:
in-der-Wüste sie-grieved-ihn in-der-Wüste sie-rebelled-gegen-ihn Krieg
[H3452](#) [H4784](#) [H4100](#)

Wie oft waren sie widerspenstig gegen ihn in der Wüste, betrübten ihn in der Einöde!

וַיִּשׁוּבוּ וַיִּנְסּוּ אֶל גּוֹד וַיִּקְדֹּשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְוַוּ: 41
und-kehrte-zurück und-geprüft Gott und-der-heilig Israel sie-provoked
H7725 H5254 H0410 H6918 H3478 H8428

Und sie versuchten Gott wiederum und kränkten den Heiligen Israels.

לֹא זָכְרוּ אֶת־ יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר־ פָּדָם מִנִּי־ צָר: 42
nicht gedachte (Akk) sein-Hand der-Tag welcher löste-aus von der-Widersacher
H3808 H2142 H0853 H3027 H3117 H6299

Sie gedachten nicht an seine Hand, an den Tag, da er sie von dem Bedränger erlöste,

אֲשֶׁר־ שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בְּשָׂדֵה־ צֹעַן: 43
welcher er-setzen in-Ägypten sein-Zeichen und-sein-Wunder in-der-Feld-von Tso'an
H4714 H4159 H2226 H6814

als er seine Zeichen tat in Ägypten und seine Wunder in dem Gefilde Zoans:

וַיַּהֲפֹךְ לָדָם יְאֵרֵיהֶם וְנִלְיָהֶם בַּל־ יִשְׁתְּיוּ: 44
und-er-wandte zu-Blut ihr-Ströme ihr-Ströme und-ihr-Ströme nicht trank
H2015 H1818 H2975 H5140 H1077 H8354

Er verwandelte ihre Ströme in Blut, so daß sie ihre fließenden Wasser nicht trinken konnten.

יִשְׁלַח בָּהֶם עָרֹב וַיִּפְרְדֵּם וַתִּשְׁחִיתֵם: 45
sandte unter-ihnen swarms-von-flies und-ass und-frogs und-vernichtet-ihnen
H7971 H6157 H0398 H6854 H7843

Er sandte Hundsfliegen unter sie, welche sie fraßen, und Frösche, die sie verderbten.

וַיִּתֵּן לְחֹסִיל לְאֵרֶבָה: 46
und-gab zu-der-Heuschrecke ihr-produce und-ihr-Arbeit zu-der-swariming-Heuschrecke
H5414 H2625 H2981 H3018 H0697

Und er gab der Grille ihren Ertrag, und ihre Arbeit der Heuschrecke.

וַיַּהַרְגֵם בְּבָרָד גִּפְתָּם וְשִׁקְמוֹתָם בְּחֶנְמֶל: 47
tötete mit-hail ihr-Reben und-ihr-sycamores mit-frost
H2026 H1259 H1612 H8256 H2602

Ihren Weinstock schlug er nieder mit Hagel, und ihre Maulbeerfeigenbäume mit Schloßen.

וַיִּסְגֹּר לְבָרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לְרֶשֶׁפִּים: 48
und-schloss zu-der-hail ihr-Vieh und-ihr-livestock zu-Blitz-bolts
H5462 H1259 H1165 H4735 H7565

Und er gab ihr Vieh dem Hagel preis, und ihre Herden den Blitzen.

וַיִּשְׁלַח מַשְׁלַחַת מְלָאכֵי רָעִים: 49
sandte ein-band-von messengers-von Böses gegen-ihnen der-burning-von sein-Zorn Zorn und-Entrüstung und-Bedrängnis
H7971 H4917 H4397 H2740 H0639 H5678 H2195

Er ließ gegen sie los seines Zornes Glut, Wut und Grimm und Drangsal, eine Schar von Unglücksengeln.

וְחַיָּתָם וְנַפְשָׁם מִמָּוֶת חָשַׁד לֹא-לְאַפּוֹ נָתַיִב יִפְלֹס 50
und-ihr-Leben ihr-Seele von-Tod er-spared nicht für-sein-Zorn ein-Pfad er-gemacht
[H5315](#) [H4194](#) [H2820](#) [H3808](#) [H0639](#) [H6424](#)

לְדָבָר הַסֵּגִיר:
zu-der-Plage schloss
[H5462](#) [H1698](#)

Er bahnte seinem Zorne einen Weg, entzog nicht dem Tode ihre Seele und gab ihr Leben der Pest preis.

וַיִּדֹּךְ כָּל-בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאֶהֱלֵי-חָם 51
und-er-schlug alle der-firstborn in-Ägypten der-Erstlinge-von Stärke in-der-Zelt-Cham
[H5221](#) [H3605](#) [H1060](#) [H4714](#) [H7225](#) [H202](#) [H0168](#) [H2526](#)

Und er schlug alle Erstgeburt in Ägypten, die Erstlinge der Kraft in den Zelten Hams.

וַיֵּסֶע כְּצֹאן עֲמוֹ וַיְנַהֲגֵם כְּעֶדֶר בְּמִדְבָּר 52
und-er-führte-hervor wie-Schafe sein-Volk und-er-guided-ihnen wie-ein-Herde in-der-Wüste
[H5265](#) [H6629](#) [H5739](#)

Und er ließ sein Volk wegziehen gleich Schafen, und leitete sie gleich einer Herde in der Wüste;

וַיְנַהֲגֵם לְבֶטֶח וְלֹא פָחַדּוּ וְאֵת-אוֹיְבֵיהֶם כָּסָה הַיָּם 53
und-führte securely und-nicht sie-gefürchtet und-(Akk) ihr-Feinde bedeckte der-See
[H5148](#) [H0983](#) [H3808](#) [H6342](#) [H0853](#) [H0341](#) [H3680](#) [H3220](#)

und er führte sie sicher, so daß sie sich nicht fürchteten; und ihre Feinde bedeckte das Meer.

וַיָּבִיֵּאם אֶל-גְּבוּל דֶּרֶשׁ הַר-זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ 54
und-kam zu der-Grenze-von sein-Heiligkeit der-Berg dieser acquired sein-Rechte
[H0935](#) [H0413](#) [H1366](#) [H6944](#) [H2022](#) [H2088](#) [H7069](#) [H3225](#)

Und er brachte sie zu der Grenze seines Heiligtums, zu diesem Berge, den seine Rechte erworben.

וַיַּגִּדֵשׁ וּמִפְנֵיהֶם גּוֹיִם וַיִּפִּילֵם בְּתֵבֶל נָחֵלָה 55
und-er-drove-heraus von-vor-Angesicht Nationen und-fiel bei-ein-line ein-Erbe
[H1644](#) [H6440](#) [H5307](#) [H5159](#)

וַיִּשְׁכְּן בְּאֶהֱלֵיהֶם שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל:
und-er-settled in-ihr-Zelt der-Stab-Israel
[H7931](#) [H0168](#) [H7626](#) [H3478](#)

Und er vertrieb Nationen vor ihnen, und verlor sie als Schnur des Erbteils und ließ in ihren Zelten wohnen die Stämme Israels.

וַיִּנְסּוּ וַיִּמְרוּ אֶת-אֱלֹהִים עֲלִיוֹן וְעֵדוּתוֹ לֹא 56
und-sie-geprüft und-rebelled-gegen (Akk) Gott meist-hoch und-sein-Zeugnisse nicht
[H5254](#) [H4784](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3808](#)

שָׁמְרוּ:
bewahrte
[H8104](#)

Aber sie versuchten Gott, den Höchsten, und waren widerspenstig gegen ihn, und seine Zeugnisse bewahrten sie nicht.

וַיִּסְגּוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נִהְפְּכוּ כִקֶּשֶׁת 57
und-sie-wandte-zurück und-acted-treacherously wie-ihr-Vater sie-wandte-aside wie-ein-Bogen
[H5472](#) [H0898](#) [H0001](#) [H2015](#) [H7198](#)

רַמְיָה:
deceitful

Und sie wichen zurück und handelten treulos wie ihre Väter; sie wandten sich um gleich einem trügerischen Bogen.

יִקְנִיאוּהוּ:	וּבִפְסִילֵיהֶם	בְּמִוְתָם	וַיִּכְעֲסֻהוּ	58
sie-gemacht-ihn-jealous	und-mit-ih-ids	mit-ih-hoch-stellt	und-sie-provoked-ihn	
H7065	H6456	H1116	H3707	

Und sie erbitterten ihn durch ihre Höhen und reizten ihn zur Eifersucht durch ihre geschnitzten Bilder.

שָׁמַע	אֱלֹהִים	וַיַּחַעֲבֹר	וַיִּמָּאֵס	מְאֹד	בְּיִשְׂרָאֵל:	59
hörte	Gott	und-Krieg-furious	und-verachtete	sehr	Israel	
H8085	H0430		H3966	H3478		

Gott hörte es und ergrimnte, und er verachtete Israel sehr.

וַיַּטֵּשׁ	מִשְׁכָּן	שִׁלּוֹ	אֹהֶל	שָׁכַן	בְּאָדָם:	60
und-er-verlassen	der-Wohnung-	Shiloh	der-Zelt	er-placed	unter-Mensch	
H5203	H4908	H7887	H0168	H7931	H0120	

Und er verließ die Wohnung zu Silo, das Zelt, welches er unter den Menschen aufgeschlagen hatte.

וַיִּתֵּן	לְשָׁבִי	עָזוֹ	וַתְּפָאֲרֵתוּ	בְּיָד-	צָר:	61
und-gab	zu-captivity	sein-Stärke	und-sein-Herrlichkeit	in-der-Hand-	der-Widersacher	
H5414		H5797	H8597	H3027		

Und er gab in die Gefangenschaft seine Kraft, und seine Herrlichkeit in die Hand des Bedrängers.

וַיִּסְגֵּר	לְחֶרֶב	עַמּוֹ	וּבִנְחָלָתוֹ	הַתַּעֲבָר:	62
und-schloss	zu-der-Schwert	sein-Volk	und-gegen-sein-Erbe	er-Krieg-furious	
H5462	H2719		H5159		

Und er gab sein Volk dem Schwerte preis, und gegen sein Erbteil ergrimnte er.

בַּחוּרָיו	אָכְלָהּ	אֵשׁ	וּבְתוּלָתָיו	לֹא	הוֹלִלָהּ:	63
sein-young-Männer	ass	Feuer	und-sein-virgins	nicht	lobte	
H0970	H0398	H0784	H1330	H3808		

Seine Jünglinge fraß das Feuer, und seine Jungfrauen wurden nicht besungen;

כַּהֲנָיו	בְּחֶרֶב	נָפְלוּ	וְאֵלְמִנָּתָיו	לֹא	תִבְכֶּינָה:	64
sein-Priester	durch-der-Schwert	fiel	und-sein-Witwe	nicht	weinte	
H3548	H2719	H5307	H0490	H3808	H1058	

seine Priester fielen durch das Schwert, und seine Witwen weinten nicht.

וַיִּקֶּץ	וְכִישׁוֹן	אֲדֹנָי	כְּגִבּוֹר	מִתְרוֹנֵן	מִיַּיִן:	65
und-awoke	wie-einer-sleeping	Herr	wie-ein-warrior	jauchzen	von-Wein	
H3364	H3463	H0136	H1368		H3196	

Da erwachte, gleich einem Schlafenden, der Herr, gleich einem Helden, der da jauchzt vom Wein;

וַיִּדֹּעַ	צָרָיו	אֲחֹרָ	חֲרַפָּת	עוֹלָם	נָתַן	לָמוֹ:	66
und-er-schlug	sein-Widersacher	backward	ein-schmähen	Ewigkeit	gab	zu-ihnen	
H5221		H0268	H2781	H5769	H5414		

und er schlug seine Feinde von hinten, gab ihnen ewige Schmach.

וַיִּמָּאֵס	בְּאֹהֶל	יוֹסֵף	וּבִשְׁבֶּט	אֶפְרַיִם	לֹא	בָּחַר:	67
und-verachtete	der-Zelt-	Josef	und-der-Stab-	Ephraim	nicht	erwählte	
	H0168	H3130	H7626	H0669	H3808	H0977	

Und er verwarf das Zelt Josephs, und den Stamm Ephraim erwählte er nicht;

וַיִּבְחַר	אֶת־	שֵׁבֶט	יְהוּדָה	אֶת־	הַר	צִיּוֹן	אֲשֶׁר	אָהַב:	68
und-erwählte	(Akk)	der-Stab-	Juda	(Akk)	Berg	Zion	welcher	liebte	
H0977	H0853	H7626	H3063	H0853	H2022	H6726		H0157	

sondern er erwählte den Stamm Juda, den Berg Zion, den er geliebt hat.

וַיִּבֶן	כְּמוֹ-	רָמִים	מִקְדָּשׁוֹ	כְּאֶרֶץ	יִסְדָּהּ	לְעוֹלָם:	69
und-baute	wie	der-Höhen	sein-sanctuary	wie-der-Erde	gründete	Ewigkeit	
H1129	H3644		H4720	H0776	H3245	H5769	

Und er baute gleich Höhen sein Heiligtum, gleich der Erde, die er auf ewig gegründet hat.

וַיִּבְחַר	דָּוִד	עֲבָדוֹ	וַיִּקְחֵהוּ	מִמִּכְלָאֵת	צֹאן:	70
und-erwählte	David	sein-Knecht	und-nahm	von-der-sheepfolds	Schafe	
H0977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629	

Und er erwählte David, seinen Knecht, und nahm ihn von den Hürden der Schafe;

מֵאַחֶר	עָלוֹת	הָבִיאוּ	לְרֻעוֹת	בִּיעֲקֹב	עַמּוֹ	וּבְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָתוֹ:	71
von-following	nursing-ewes	kam	zu-Hirte	Jakob	sein-Volk	und-Israel	sein-Erbe	
	H5763	H0935		H3290		H3478	H5159	

hinter den Säugenden weg ließ er ihn kommen, um Jakob, sein Volk, zu weiden, und Israel, sein Erbteil.

וַיִּרְעֵם	כְּתָם	לְבָבוֹ	וּבְתַבּוּנוֹת	כַּפָּיו	72
und-er-shepherded-ihnen	mit-integrity-von	sein-Herz	und-mit-skillfulness-von	sein-Handfläche	
	H8537	H3824	H8394	H3709	

וַיִּנְחֵם:
führte
[H5148](#)

Und er weidete sie nach der Lauterkeit seines Herzens, und mit der Geschicklichkeit seiner Hände leitete er sie.